



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/11/30/Add.1
3 June 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Одиннадцатая сессия
Пункт 6 повестки дня

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОБЗОР

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Малайзия

Добавление

**Мнения по выводам и/или рекомендациям, добровольным обязательствам
и ответам, представленным государством - объектом обзора**

* Настоящий документ перед рассылкой службам перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

**ОТВЕТ ПРАВИТЕЛЬСТВА МАЛАЙЗИИ НА РЕКОМЕНДАЦИИ,
ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ В ПУНКТЕ 106 ИТОГОВОГО ДОКЛАДА
ПО УНИВЕРСАЛЬНОМУ ПЕРИОДИЧЕСКОМУ ОБЗОРУ
ПО МАЛАЙЗИИ**

Согласно соответствующим положениям, содержащимся в приложении к резолюции 5/1 Совета по правам человека, которая касается принятия итоговых докладов Рабочей группой по универсальному периодическому обзору, правительство Малайзии рассмотрело рекомендации, перечисленные в пункте 106 проекта итогового доклада по универсальному периодическому обзору по Малайзии, и предлагает следующие ответы:

<i>Номер</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>Ответ</i>
1.	Ратифицировать МПГПП и КПП и осуществлять оба договора на национальном уровне (Соединенное Королевство); ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов (Финляндия); как можно скорее снять все свои оговорки к КЛДОЖ и КПр (Финляндия); снять свои оговорки к КПр (Бельгия); способствовать обеспечению гендерного равенства и защите детства и положительно решить вопрос о снятии оговорок к КПр и КЛДОЖ (Мексика); снять оговорки к КЛДОЖ как дополнение к мерам, уже принятым в 1998 году (Франция).	<p>Малайзия продолжает изучать предложение о ратификации МПГПП и КПП и сможет сделать это после решения основных проблем, связанных с законодательной базой.</p> <p>Малайзия подписала КПи 8 апреля 2008 года и находится на заключительных стадиях подготовки к ее ратификации.</p> <p>Малайзия продолжает рассмотрение оговорок к КЛДОЖ с целью их снятия с учетом конституционных положений, законов и национальных интересов.</p> <p>Малайзия внесла необходимые изменения в свою политику и необходимые поправки в законодательство, а также осуществила программы повышения информированности населения по вопросам гендерного равенства и прав ребенка, ориентированные на все слои общества. Эти мероприятия были проведены при широком участии НПО и гражданского общества.</p> <p>В настоящее время правительство разрабатывает Национальную политику в области защиты ребенка и соответствующий план действий в целях повышения защиты детей от отсутствия заботы, злоупотреблений, насилия и эксплуатации.</p>

<i>Номер</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>Ответ</i>
2.	Принять дальнейшие меры в направлении защиты прав человека рабочих-мигрантов, беженцев и членов их семей, в том числе путем подписания и ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года (Соединенное Королевство).	<p>Малайзия не является стороной Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года и поэтому не признает лиц, претендующих на статус беженцев или просителей убежища.</p> <p>Однако правительство ввело административные процедуры предоставления помощи и защиты на индивидуальной основе и, руководствуясь гуманитарными соображениями, лицам, претендующим на статус беженца и/или просителя убежища и имеющим удостоверения личности, выданные УВКБ ООН.</p> <p>Малайзия совершенствует свою законодательную базу в целях создания надлежащего механизма обращения с такими лицами.</p>
3.	Привести внутреннее законодательство в соответствие с КЛДОЖ (Чили).	Малайзия принимает надлежащие меры, включая совершенствование существующего законодательства, и в настоящее время привлекает соответствующие заинтересованные стороны, особенно представителей гражданского общества, к работе по перенесению положений КЛДОЖ во внутренние законы.
4.	Присоединиться к Римскому статуту Международного уголовного суда (Франция).	В настоящее время Малайзия не рассматривает вопрос о присоединении к Римскому статуту МУС. Тем не менее правительство продолжает рассматривать и изучать вопросы, связанные с осуществлением Римского статута и подключением к работе МУС.

<i>Номер</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>Ответ</i>
5.	Принять законы, относящиеся к борьбе с дискриминацией (Украина).	<p>Малайзия не исключает возможности сотрудничества с МУС, однако такое сотрудничество может иметь место лишь после совершенствования национальной правовой базы, с тем чтобы иметь возможность осуществлять судебное преследование за преступления, находящиеся под юрисдикцией МУС, независимо от того, были ли они совершены внутри страны или за границей.</p> <p>Равенство перед законом и защита от дискриминации по признаку религии, расы, происхождения, пола или места рождения закреплены в статье 8 Федеральной Конституции.</p> <p>Дополнительная защита от дискриминации предусмотрена в различных других существующих законодательных актах, а также осуществляется путем принятия политических мер.</p>
6.	Выполнить рекомендации Комитета по правам ребенка для обеспечения всесторонней защиты прав детей, включая детей, относящихся к группам меньшинств, коренных народов и рабочих-мигрантов (Южная Африка).	Правительство учредило Технический комитет для координации осуществления рекомендаций Комитета по правам ребенка, включая защиту прав детей, относящихся к группам меньшинств, коренных народов и рабочих-мигрантов.

Номер	Рекомендация	Ответ
7.	<p>Обеспечить независимость СУХАКАМ в соответствии с Парижскими принципами (Соединенное Королевство и Нидерланды) и внести поправки в Закон 597 (Соединенное Королевство), с тем чтобы в сферу охвата СУХАКАМ входили все права, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека (Соединенное Королевство, Нидерланды); разработать эффективную систему реализации рекомендаций, вынесенных СУХАКАМ, и принять меры для обеспечения соответствия работы Комиссии Парижским принципам (Финляндия); укрепить независимость СУХАКАМ в соответствии с Парижскими принципами (Канада).</p>	<p>СУХАКАМ осуществляет свою работу независимо и не получает инструкций от правительства. СУХАКАМ имеет широкие функции и полномочия, включающие расследование жалоб на нарушение прав человека.</p> <p>Независимость СУХАКАМ находится в соответствии с Парижскими принципами и их положениями о составе и гарантиях независимости и плюрализма.</p> <p>Члены СУХАКАМ назначаются Королем по рекомендации Премьер-министра после консультаций с Комитетом по назначениям, состоящим из председателя СУХАКАМ и трех членов из числа представителей гражданского общества.</p> <p>В целях укрепления оперативных возможностей СУХАКАМ правительство приняло меры по внесению поправок в Закон 597, который был ратифицирован Парламентом.</p>
8.	<p>Создать независимую и беспристрастную комиссию по рассмотрению жалоб на сотрудников полиции в соответствии с рекомендациями Королевской комиссии по реформе полиции (Нидерланды).</p>	<p>Правительство находится в процессе создания независимой и беспристрастной комиссии, названной Комиссией по обеспечению честности сотрудников органов по поддержанию правопорядка, в качестве альтернативы комиссии по рассмотрению жалоб на сотрудников полиции, предложенной Королевской комиссией.</p> <p>Предложенная Комиссия по обеспечению честности сотрудников органов по поддержанию правопорядка будет иметь более широкую юрисдикцию, поскольку ей будут предоставлены полномочия по расследованию жалоб на неправомерное поведение сотрудников не только полиции, но и других федеральных учреждений по поддержанию правопорядка.</p>

<i>Номер</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>Ответ</i>
9.	Обеспечить регулярную подготовку судей, прокуроров, сотрудников полиции и других правоприменяющих учреждений по вопросам прав человека, недискриминации и по вопросам юридической обязательности международного права (Украина).	<p>В настоящее время вопрос о создании предлагаемой Комиссии по обеспечению честности сотрудников органов по поддержанию правопорядка проходит необходимую процедуру рассмотрения в Парламенте.</p>
		<p>Сотрудники судебной системы Малайзии активно подключаются к непрерывному юридическому образованию. Судьи и сотрудники судебных органов участвуют в семинарах, практикумах, конференциях и курсах подготовки на региональном и международном уровнях. Сотрудники полиции и других учреждений по поддержанию правопорядка, как и ранее, получают надлежащую подготовку.</p>
		<p>Были проведены различные мероприятия по созданию потенциала в сфере прав человека. В Институте по подготовке судей и юристов предусмотрены курсы повышения знаний, опыта и квалификации государственных служащих, сотрудников официальных органов и местных органов власти по вопросам прав человека.</p>
10.	Сократить число преступлений, по которым выносится смертный приговор, включая преступления без применения насилия, и рассмотреть вопрос об отмене смертной казни (Франция).	<p>Число преступлений, наказуемых в Малайзии смертной казнью, ограничено; к ним относятся только преступления очень серьезного характера.</p> <p>Однако правительство рассматривает вопрос о дальнейшем сокращении этого числа, в частности, путем внесения предлагаемых поправок в действующее законодательство по борьбе с незаконным оборотом наркотиков в целях снижения максимального наказания до пожизненного тюремного заключения.</p>

<i>Номер</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>Ответ</i>
11.	Поставить вне закона телесные наказания в семье и обеспечить жертвам насилия в семье доступ к средствам правовой защиты и защиту от потенциальных нарушителей. Организовать эффективную информационную кампанию для привлечения внимания населения к этому вопросу (Германия).	<p>Малайзия также рассматривает все преступления, наказуемые смертной казнью, с тем чтобы обеспечить вынесение смертного приговора только в тех случаях, когда это обосновано предъявленными обвинениями.</p> <p>Защита от насилия в семье закреплена в действующем законодательстве, в том числе в Законе о насилии в семье 1994 года, Уголовном кодексе и Законе о детях 2001 года.</p> <p>Закон о детях 2001 года был принят на основе принципов КПП и содержит положения, касающиеся заботы о детях, их защиты и реабилитации без проведения каких-либо различий между ними.</p> <p>Жертвам насилия в семье предоставляются защита и возможности получения возмещения в соответствии с существующими законодательными и административными положениями.</p> <p>Правительство регулярно проводит кампании по повышению информированности и привлечению внимания к соответствующим вопросам.</p>
12.	Активизировать усилия по борьбе с насилием против женщин, включая объявление уголовным преступлением изнасилование в браке, определяемое как отсутствие согласия одного из супругов (Канада).	Правительство приняло необходимые меры по рассмотрению этого вопроса, в том числе путем внесения поправок в Закон о насилии в семье, Уголовно-процессуальный кодекс, Уголовный кодекс и путем принятия Закона о борьбе с торговлей людьми 2007 года, все из которых направлены на усиление защиты жертв насилия в семье.

<i>Номер</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>Ответ</i>
13.	Рассмотреть в качестве альтернативы бессрочному превентивному задержанию уголовное судебное разбирательство (Соединенное Королевство); обеспечить, чтобы положения, касающиеся ареста и задержания, были совместимыми с нормами международного гуманитарного права; чтобы все задержанные лица имели своевременный доступ к средствам	<p>В Закон о насилии в семье были внесены поправки в целях расширения определения "насилие в семье" с включением в него эмоциональных, психических и психологических форм насилия в семье, увеличения срока временной защиты и введения нового положения о праве жертвы на компенсацию.</p> <p>В Уголовный кодекс были внесены поправки, предусматривающие, что "любой мужчина, который во время пребывания в законном браке причиняет страдания или внушает страх смерти своей жене или любому другому лицу с целью иметь сексуальные отношения со своей женой, может наказываться тюремным заключением сроком до пяти лет".</p> <p>Правительство считает существующее законодательство в области превентивного задержания имеющим важнейшее значение для национальной безопасности. Эти законы призваны предотвратить действия подрывных элементов и защитить безопасность государства и его народа, как это признается в международном праве. В то же время предусмотрены надлежащие и достаточные гарантии для обеспечения соблюдения верховенства права.</p>

<i>Номер</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>Ответ</i>
	<p>правовой защиты для оспаривания своего задержания, имели доступ к адвокату и представляли перед судом или освобождались без необоснованных задержек (Германия); рассмотреть вопрос о внесении поправок в Закон о внутренней безопасности и привести внутреннее законодательство по безопасности в соответствие с международными нормами прав человека, включая усиление правовых гарантий заключенных и ликвидацию практики длительного содержания под стражей без суда (Италия).</p>	<p>Правительство считает, что в существующем законодательстве предусматриваются достаточные гарантии защиты прав человека лиц, содержащихся под стражей. Несмотря на это, правительство планирует провести всестороннее изучение Закона о внутренней безопасности в целях его возможного пересмотра.</p>
14.	<p>Принять меры, необходимые для обеспечения гарантий свободы религии (Чили); и впредь обеспечивать гарантии свободы религии путем устранения любых препятствий на пути к полной реализации этого основного права человека для всех своих граждан (Святой Престол).</p>	<p>Федеральная конституция гарантирует право на свободу религии. Каждой религиозной группе предоставлена свобода заниматься управлением своими религиозными делами, учреждениями и имуществом в религиозных или благотворительных целях. Каждый человек имеет право исповедовать любую религию, совершать соответствующие религиозные обряды, а также распространять свою религию при условии соблюдения определенных ограничений.</p> <p>Федеральная конституция также разрешает штатам и федеральным территориям издавать законы о контроле или ограничении распространения неисламских религиозных доктрин или верований среди мусульман.</p>

<i>Номер</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>Ответ</i>
15.	<p>Принять закон о средствах массовой информации для обеспечения гарантий свободы выражения и информации (Франция); провести рассмотрение и внести поправки в такие законы, как Закон о подстрекательстве к мятежам, Закон о печатных изданиях и прессе и Закон о государственной тайне, с тем чтобы дать возможность гражданам страны полностью реализовать свое право на свободу мнений и их свободное выражение, включая свободу печати и свободу информации (Канада).</p>	<p>В Федеральной конституции также предусматривается, что право осуществления свободы религии не должно противоречить никакому закону, касающемуся обеспечения общественного порядка, здравоохранения или морали. Правительство считает, что такие ограничения полностью согласуются с соответствующими положениями международного права.</p> <p>Правительство считает, что действующее законодательство Малайзии предоставляет достаточные гарантии для полного осуществления права на свободу мнений и их свободное выражение.</p> <p>Правительство также считает, что сохранение национального единства, гармонии и безопасности имеют кардинальное значение. Поэтому, хотя и существуют определенные ограничения согласно соответствующим законам и постановлениям, они находятся в соответствии с международными нормами.</p>
16.	<p>Провести реформу Закона о полиции таким образом, чтобы требование о наличии разрешения полиции на проведение общественных собраний трех или более человек не нарушало права на проведение мирных собраний (Нидерланды); отменить или внести поправки в Закон о внутренней безопасности и Чрезвычайный указ о поддержании общественного порядка в соответствии с международными обязательствами в области прав человека и воздерживаться от применения этих законов к политическим активистам, журналистам и другим лицам, участвующим в мероприятиях мирного характера (Канада).</p>	<p>Право на проведение мирных собраний полностью гарантируется Федеральной конституцией, однако, подобно тому как это практикуется в других странах, правительство считает, что требование о предоставлении разрешения или одобрения со стороны соответствующих органов власти на проведение таких собраний или митингов существенно важно для поддержания безопасности, общественного порядка, морали и для того, чтобы избежать подстрекательств к нарушению спокойствия.</p>

<i>Номер</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>Ответ</i>
17.	Обеспечить всеобъемлющий и всеобщий доступ как граждан, так и неграждан к службам здравоохранения, включая рабочих-мигрантов, беженцев, просителей убежища и коренные народы (Украина).	<p>В Малайзии услуги в области здравоохранения предоставляются по линии государства и в частном порядке. Частные услуги предоставляются либо на основе медицинского страхования, либо за плату. Государственные услуги по предоставлению первичной медицинской помощи доступны для всех без какой-либо дискриминации независимо от социального происхождения, пола, гражданства и платежеспособности, включая рабочих-мигрантов независимо от их правового статуса. В рамках государственного первичного медицинского обслуживания предоставляются всеобъемлющие услуги, охватывающие дородовое обслуживание, обслуживание матерей, младенцев, детей, подростков, взрослых и пожилых людей. В отдаленных районах общинам предоставляется обслуживание на местах, в том числе с помощью передвижных клиник и доставки врачей по воздуху.</p> <p>Национальный совет по делам населения и развития семьи предоставляет базовые медицинские услуги на уровне семьи, направленные на поощрение здорового образа жизни. Предоставляются услуги по проведению бесплатного и недорогого обследования населения, которыми охватываются не только граждане. Совет также проводит бесплатные занятия по вопросам репродуктивного здоровья и развития семьи, направленные на содействие более полноценной семейной жизни.</p>

<i>Номер</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>Ответ</i>
18.	Разработать совместно с УВКБ ООН административные рамки для проведения различия между беженцами и просителями убежища, с одной стороны, и незаконными мигрантами - с другой, и применять международные нормы при обращении с иностранными гражданами (Нидерланды).	<p>Несмотря на то, что Малайзия не является стороной Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протокола к ней и не признает статус лиц, претендующих на статус беженцев и/или просителей убежища, она ввела административные процедуры по оказанию помощи и защите таких лиц на индивидуальной основе, руководствуясь гуманитарными соображениями, в соответствии с которыми реально проводится различие между лицами, претендующими на такой статус, и незаконными мигрантами.</p> <p>В настоящее время правительство совместно с УВКБ ООН разрабатывает законодательные рамки для координации политических и правоприменительных мер в отношении незаконных мигрантов, претендующих на статус беженцев.</p>
19.	Принять необходимые меры по предотвращению жестокого обращения с рабочими-мигрантами и по соблюдению их прав (Чили); обеспечить мигрантам, работающим в качестве домашней прислуги, полный доступ к средствам правовой защиты в случае жестокого обращения и проводить должным образом расследование всех случаев жестокого обращения и предавать нарушителей суду; принять эффективные меры по защите рабочих-мигрантов от нападков со стороны вооруженных групп; обеспечить, чтобы центры предотъездной подготовки рабочих-мигрантов функционировали с учетом основных потребностей рабочих и не поощряли никаких форм жестокого обращения (Германия); продолжить принятие мер по обеспечению соблюдения прав мигрантов и не	<p>Иностранные рабочие защищены местными законами о труде, включая Закон о занятости 1955 года; Закон об отношениях в промышленности 1967 года; Закон о профсоюзах 1959 года; Закон о выплате компенсации рабочим 1952 года; и Закон о технике безопасности и гигиене труда 1994 года. Иностранные рабочие также имеют доступ к средствам правовой защиты.</p> <p>Правительство регулярно пересматривает политику, законы и постановления в области труда в целях приведения их в соответствие с последними требованиями. Вводятся новые положения для рассмотрения случаев сексуального домогательства с участием иностранных рабочих и для защиты заработной платы и условий труда иностранцев, работающих в качестве домашней прислуги, а также для отслеживания случаев эксплуатации иностранных рабочих.</p>

<i>Номер</i>	<i>Рекомендация</i>	<i>Ответ</i>
	допускать каких-либо негативных явлений, связанных с миграцией, включая торговлю людьми (Беларусь).	Правительство также приняло руководящие принципы, содержащие требования, которые должны соблюдать работодатели при найме иностранцев, работающих в качестве домашней прислуги, и которые касаются обращения с иностранными рабочими и защиты их прав.
